

# Cara renovada Face renovada

La sede corporativa modernizada de SCHOTT en Maguncia aúna estética, funcionalidad y sostenibilidad.

A moderna sede corporativa da SCHOTT em Mainz combina estética, funcionalidade e sustentabilidade.

JUDITH SCHWARZ

Una fachada de vidrio de 3,500 m<sup>2</sup> de superficie es ahora el centro de atracción de la nueva central del consorcio tecnológico SCHOTT. Este edificio de oficinas, de 45 años de antigüedad, situado en la sede central de la compañía, en Maguncia, ha sido durante 15 meses objeto de unas obras de renovación y ampliación, inauguradas oficialmente el pasado diciembre.

“Nuestra pretensión era crear una sede corporativa representativa, cuya arquitectura moderna y transparente pusiera en un primer plano el vidrio,” explica Frank Bollmann, Director de Gestión Inmobiliaria de SCHOTT. “También en la arquitectura interior hemos concedido una especial importancia a la transparencia, diseñando oficinas modernas y diáfanos.” Otro objetivo ha sido concentrar en un mismo lugar las funciones corporativas clave, tales como Márketing, RR.PP., Ventas y Desarrollo del Mercado, Estrategia, Servicios Jurídicos y Controlling,

Uma fachada em vidro com uma superfície de 3,500 m<sup>2</sup> agora é o centro das atenções da nova central corporativa do consórcio tecnológico da SCHOTT. Este edifício de escritórios, com 45 anos de existência, está situado na sede central da empresa em Mainz. Após ter passado por obras de renovação e ampliação durante 15 meses, foi inaugurado oficialmente no último mês de dezembro.

“Nosso alvo era criar uma sede corporativa representativa com uma arquitetura moderna e transparente onde o vidro se destacasse em primeiro

plano,” explica Frank Bollmann, Diretor de Gerenciamento Imobiliário da SCHOTT. “Pelo que se refere à arquitetura interior, também quisemos dar uma importância especial à transparência, desenhando escritórios modernos e diáfanos.” Outro objetivo era concentrar, em um mesmo lugar, as funções corporativas chave, tais como Marketing, Relações Públicas, Vendas e Desenvolvimento de Mercado, Estratégia, Serviços Jurídicos e Controladoria, que costumavam estar espalhadas, para assim diminuir os percursos a pé e melhorar as comunicações em geral.





Fotos : SCHOTT/A. Stephan



Como parte de la modernización de su nueva central corporativa de Maguncia, el consorcio tecnológico SCHOTT ha construido para su edificio de oficinas un anexo de vidrio en el que se emplean numerosos tipos de vidrio de SCHOTT. La cubierta plana de la galería, por ejemplo, está hecha de módulos fotovoltaicos de capa fina semitransparentes de SCHOTT Solar.

Como parte da modernização de sua nova central corporativa em Mainz, o consórcio tecnológico SCHOTT construiu para seu edifício de escritórios um anexo em vidro onde foram utilizados numerosos tipos de vidro da SCHOTT. A cobertura plana da galeria, por exemplo, foi feita em módulos fotovoltaicos semitransparentes de filme fino da SCHOTT Solar.

que solían estar diseminadas por diferentes lugares, con el fin de acortar los trayectos a pie y mejorar la comunicación.

El estudio de arquitectura JSK Architekten, de Frankfurt, ha dirigido las obras de renovación. Como parte de un estudio de viabilidad se presentaron cuatro enfoques distintos, cada uno con su análisis de costes-beneficios. El Consejo de Dirección de SCHOTT AG se decidió a favor de la renovación integral del edificio existente de 4 alturas, incluyendo la adición de 2 nuevas plantas de construcción ligera. Además de esto se le añadió un anexo de 6 alturas, con una galería que cubre todas las plantas y ejerce la función de vestíbulo principal, pero se puede utilizar también para presentaciones de productos y relaciones públicas. “La idea de integrar el edificio existente en la nueva obra nos ha convencido. Gracias a ello todo el complejo ha quedado visible y sosteniblemente realizado, tanto por dentro como por fuera.

O estúdio de arquitetura JSK Architekten, de Frankfurt, foi o responsável de dirigir as obras de renovação. Como parte de um estudo de viabilidade foram apresentados quatro enfoques diferentes, cada um com sua respectiva análise de custos e benefícios. O Conselho Diretivo da SCHOTT AG se decidiu a favor da renovação integral do edifício existente de 4 andares, mas incluindo 2 novos andares com uma estrutura de construção leve. Além disso, foi acrescentado um edifício anexo de 6 andares com uma galeria que cobre todos os andares e exerce

a função de hall principal, além de poder ser utilizado para realizar apresentações de produtos e eventos de relações públicas. “A idéia de integrar o edifício existente na nova obra nos convenceu. Por tudo isso, todo o complexo ficou visível e realçado de forma sustentável, tanto por dentro como por fora. Não se trata apenas de um ícone do que a SCHOTT AG representará no futuro, mas sim da utilização de produtos próprios para reforçar a sustentabilidade e configurar a estética do edifício. “Eu acho difícil fazer e apresentar outra publicidade de si >

No sólo es un testimonio de lo que representará SCHOTT AG en el futuro, sino que se han empleado productos propios para reforzar la sostenibilidad y configurar la estética tanto exterior como interior del edificio. Realmente no se puede construir y presentar un reclamo más bonito de sí mismo que éste,” apunta el arquitecto responsable del proyecto, Dipl.-Ing. Joachim Lepper.

La ampliación del complejo de oficinas se ha traducido en un aumento de la superficie bruta de planta desde aprox. 5.000 hasta los 12.000 m<sup>2</sup>. En la zona del vestíbulo SCHOTT ha hecho acristalar la nueva fachada de vidrio de la galería hasta una altura de 3 m con vidrio especial Amiran®, provisto de un recubrimiento antirreflectante por ambas caras. Gracias a su bajo grado de reflexión, este vidrio arquitectónico parece casi invisible, deja pasar una gran cantidad de luz dentro del edificio y, además, proporciona desde el exterior una visión sin obstáculos sobre la galería. Sobre este acristalamiento se ha instalado un acristalamiento de protección solar.

El componente ecológico ha tenido una prioridad máxima en el proyecto. La cubierta plana de la galería, por ejemplo, está constituida por 300 m<sup>2</sup> de módulos fotovoltaicos de capa fina semitransparentes ASI® Thru, de SCHOTT Solar. Generan energía, pero también permiten el paso de la luz solar. Además protegen del calor solar. Otra medida medioambiental es el agua procedente del propio pozo de la fábrica, que es conducida a través del suelo de la galería y ayuda a climatizar el interior del edificio y a ahorrar energía.

Aparte de la galería, el complejo de edificios consta de un vestíbulo, de espaciosa salas, de despachos individuales y de salas de reuniones. El vidrio plano de color azul Imera® utilizado en el vestíbulo, la zona de ascensores y la zona de conferencias, sirve como división de espacios y pone notas de color como elemento de diseño. También se han utilizado “LightPoints”, LEDs insertados en vidrio, para crear efectos fascinantes en las puertas de vidrio.

En cuanto al diseño de las oficinas, SCHOTT ha aplicado los más recientes conocimientos sobre ergonomía y organización del trabajo, que incluyen permitir el paso de la máxima cantidad posible de luz diurna. El número de despachos individuales se ha mantenido reducido y en su lugar se han creado espaciosa áreas para el trabajo en equipo, que favorecen la comunicación. Teniendo en cuenta esta organización del espacio se ha optimizado la acústica, utilizando p.ej. superficies fonoabsorbentes en los muebles. Las oficinas ofrecen espacio suficiente para aprox. 400 puestos de trabajo.

“Este edificio es la cara renovada del grupo tecnológico SCHOTT,” explica el Prof. Dr.-Ing. Udo Ungeheuer, Presidente del Consejo de Dirección de SCHOTT AG. “Resulta atractivo tanto para los visitantes, como para las muchas personas que transitan por ahí cada día a pie, en coche, en tranvía o en tren,” añade.

<| [susanne.buchner-nagel@schott.com](mailto:susanne.buchner-nagel@schott.com)

próprio que seja tão bonita quanto esta”, afirma o arquiteto responsável do projeto, Joachim Lepper.

A ampliação do complexo de escritórios se traduziu em uma ampliação da área total disponível de 5.000 para 12.000 m<sup>2</sup>, aprox. Na área do hall, a SCHOTT envidraçou a nova fachada da galeria até uma altura de 3 m com o vidro especial Amiran®, que incorpora um revestimento anti-reflexo nos dois lados. Graças ao seu baixo grau de reflexão, este vidro arquitetônico parece ser quase invisível, deixando penetrar uma grande quantidade de luz no interior e permitindo-se ter, desde o exterior, uma visão da galeria sem obstáculos. Além disso, sobre esta fachada foi instalado um sistema de envidraçamento de proteção solar.

O componente ecológico teve a máxima prioridade no projeto. A cobertura plana da galeria, por exemplo, está constituída por 300 m<sup>2</sup> de módulos fotovoltaicos semitransparentes de filme fino ASI® Thru da SCHOTT Solar. Geram energia, mas também permitem a entrada de luz natural. Além disso, também oferecem proteção contra o aquecimento solar. Outra medida ambientalmente correta é a água procedente do próprio poço da fábrica que é conduzida através do piso da galeria, ajudando assim a climatizar o interior do edifício e poupar energia.

Além da galeria, o complexo de edifícios está formado por um hall, espaciais zonas para equipamentos, escritórios individuais e salas de reuniões. O vidro plano azul Imera® utilizado no hall, área de elevadores e salas de conferências, atua como uma divisória de espaços e confere um toque de cor como elemento de design. Também se utilizaram “LightPoints”, LEDs invisíveis inseridos em vidro, para criar efeitos fascinantes nas portas de vidro.

No que se refere ao desenho dos escritórios, a SCHOTT aplicou os mais recentes conhecimentos sobre ergonomia e organização do trabalho, incluindo a entrada da maior quantidade de luz natural possível. Neste sentido, se optou por reduzir o número de escritórios individuais e criar espaciais áreas de trabalho em equipe, que potencializam a comunicação. Tendo em conta esta organização do espaço, a acústica teve de ser otimizada. Para isso, foram utilizadas, por exemplo, superfícies acústicas no mobiliário.

“Este edifício é a cara renovada do grupo tecnológico SCHOTT,” explica o Prof. Dr. Eng. Udo Ungeheuer, presidente do Conselho Diretivo da SCHOTT AG. “É atraente tanto para os clientes que nos vêm visitar como para as muitas pessoas que todos os dias passam”, comenta.

<| [susanne.buchner-nagel@schott.com](mailto:susanne.buchner-nagel@schott.com)



Los LEDs insertados en “LightPoints” son alimentados con electricidad por una capa conductora invisible.

Os LEDs inseridos em “LightPoints” recebem alimentação elétrica através de uma camada condutora invisível.